

HOLY

DONNA
FERRATO



SALA JUANA FRANCES

24 de noviembre de 2021 al 21 de enero de 2022

HOLY

DONNA
FERRATO

PHoto**ESPAÑA** 2021



EXPOSICIÓN

Organiza:

Ayuntamiento de Zaragoza. Servicio de Mujer e Igualdad

Promueve:

PHotoEspaña 2021

Coordinación:

Servicio de Mujer e Igualdad.

Ana Gaspar Cabrero. Eva Barcelona Velázquez

Comisaria:

Ana Berruguete

Montaje:

Brigadas Ayuntamiento de Zaragoza

CATÁLOGO

Edita:

Ayuntamiento de Zaragoza. Servicio de Mujer e Igualdad

Textos:

Donna Ferrato

Fotografías:

Donna Ferrato

Diseño y maquetación:

PUNTO DE PICA. Sara Rodrigo

Coordinación:

Eva Barcelona Velázquez

Impresión:

IMPRESA JOSCAR S.L.

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM



→ 0

→ 1

→ 2

→ 3

→ 3A

→ 4

→ 5A

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063



→ 6

→ 6A

→ 7

→ 7A

→ 8

→ 8A

→ 9

→ 9A

→ 10

→ 10A

→ 11

→ 11A

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM



→ 12

→ 12A

→ 13

→ 13A

→ 14

→ 14A

→ 16

→ 16A

→ 17

→ 17A

KODAK SAFETY FILM 5062

KODAK SAFETY FILM 5062

KODAK SAFETY FILM 5062

KODAK SAFETY FILM



→ 11A

→ 12

→ 12A

→ 13

→ 13A

→ 14

→ 14A

→ 15

→ 15A

→ 16

M 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063



→ 18

→ 18A

→ 19

→ 19A

→ 20

→ 20A

→ 21

→ 21A

→ 22

→ 22A

→ 23

→ 23A

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM 5063

KODAK SAFETY FILM



→ 24

→ 25

→ 26

→ 27

→ 28

→ 29

→ 30

→ 31

→ 32

→ 33

→ 34

→ 35

→ 36

→ 37

→ 38

COLOR SLIDE DUPES

Las radicales fotografías de Donna Ferrato surgen de su indignación contra un mundo que odia a las mujeres. Ojalá te enfurezcan. Esta exposición se basa en una de las series más importantes de la fotógrafa estadounidense Donna Ferrato, *Living with the Enemy* [Viviendo con el enemigo], que comenzó en 1981 cuando vio a un hombre golpeando a su esposa mientras realizaba un reportaje que le había encargado una revista. Esa situación le dio la oportunidad de ahondar en el lado oscuro de la vida familiar y le causó un gran impacto: «No estaba preparada para la violencia. Ese descubrimiento destruyó en mí la creencia de que el hogar era un lugar donde refugiarse del caos de la vida». *Living with the Enemy* inició la ilustre carrera de Ferrato como defensora de las mujeres maltratadas y ha contribuido a cambiar la forma en que el público en general percibe el maltrato, así como la forma en que es afrontado por los médicos y los agentes de las fuerzas del orden.

La exposición también incluye una fotografía de las tomadas por Ferrato durante la manifestación del Día Internacional de la Mujer, celebrada en Madrid el 8 de marzo de 2019. Tanto en España como en el resto del mundo, los datos relativos a la violencia y la desigualdad son alarmantes. Los gobiernos, los organismos y la sociedad civil lo reconocen como una epidemia mundial. Desde 2003, el número de víctimas mortales en nuestro país ha alcanzado casi el millar.

Las obras de esta exposición componen el último libro de Ferrato, *Holy*, publicado recientemente. En él, Donna Ferrato rompe con el enfoque documental tradicional y adopta el método Gonzo, un tipo de periodismo no objetivo, combinando la documentación, la opinión y la inmersión para contar su historia a lo largo de seis décadas. Las fotografías del libro y de la exposición van acompañadas de textos escritos por ella misma que sitúan y contextualizan cada momento capturado. Luchando por la igualdad tanto en el dormitorio como en la sala de juntas, el viaje de Ferrato continúa la revolución sexual de los años sesenta a través de la actual era del #metoo. *Holy*, que en español significa «Santo», es una invitación a entender cómo se sienten las mujeres al ser oprimidas por el patriarcado: a entender por qué luchan, a qué se enfrentan y a qué son capaces de sobrevivir.

Donna Ferrato's radical photographs are forged from her outrage against a woman-hating world. That makes you angry. This exhibition is based on one of Donna Ferrato's most important works, Living with the Enemy, which she started in 1981, when during a photo assignment for a magazine, she saw a man beating his wife. This situation gave her the opportunity to delve into the dark side of family life and it had a great impact on her: 'I was not prepared for violence. This discovery destroyed in me the belief of the home as a place to take refuge from the chaos of life.' Living with the Enemy set Ferrato on her illustrious career as an advocate for battered women, helping to change how abuse is viewed by the general public and how it is handled by doctors and law enforcement officers.

This exhibition also includes a photograph taken by Ferrato during the International Women's Day March in Madrid on 8 March 2019. In Spain and throughout the world, the data regarding violence and inequality is alarming. Governments, agencies, and civil society recognize it as global epidemic. Since 2003, the number of fatalities in Spain has reached almost one thousand. 'Not a step back', shouted the crowd in Madrid.

The work in this exhibition is included in Ferrato's last book, Holy, which was recently published. Here, Ferrato breaks with the traditional documentary approach to embrace the Gonzo method, a non-objective journalism, where documentation, opinion and immersion come together to tell her story over six decades. The photographs of the exhibition and book are accompanied by texts in her own handwriting that situate and contextualize each moment captured. Fighting for equality in the bedroom and the boardroom, Ferrato's journey follows the sexual revolution of the '60s through the #metoo era of today. Holy is an invitation to understand how it feels being held down by the patriarchy—what women are fighting for, what they are up against, and what they are capable of surviving.



E + Scenes from E Saddle River &
+ a Marriage .. + New Jersey +
B 1982 B

Elisabeth y Bength.
Escenas de un matrimonio.
Saddle River, NJ, 1982

Elisabeth & Bength.
Scenes from a marriage.
Saddle River, NJ, 1982



He BEAT her for DISOBEDIENCE.

NJ
1982
E
+
B

Elisabeth y Bengt.
«La golpeó por desobediente».
Saddle River, NJ. 1982

Una de las cien fotografías más influyentes jamás tomadas según la revista Time, 2015

Elisabeth & Bengt.
"He beat her for being disobedient".
Saddle River, NJ. 1982.

One of the 100 most influential photographs ever taken according to Time Magazine, 2015



Donna Ferrato es una fotógrafa documental de renombre internacional. Su talento para la exploración, la iluminación y la documentación, junto con su compromiso con la tarea de revelar los lados más oscuros de la humanidad, la han convertido en una gigante de este medio. Tiene cuatro libros en su haber, entre ellos *Living with the Enemy* y *Love & Lust*, publicados por la fundación Aperture. Ha participado en más de quinientas exposiciones individuales y ha recibido premios como el Premio Robert F. Kennedy de Fotografía Humanística (1987), la Missouri Honor Medal for Distinguished Service in Journalism [Medalla de Honor de Misuri por Servicios Distinguidos en Periodismo] (2003) y el Gender Fairness Award [Premio a la Equidad entre los Géneros], otorgado por los jueces del Tribunal Supremo del Estado de Nueva York (2009). Hace más de una década, Ferrato fundó una organización sin ánimo de lucro llamada Domestic Abuse Awareness, y en 2014 lanzó una campaña llamada «I Am Unbeatable» (juego de palabras con el doble significado de unbeatable: «soy imbatible» y «nadie me puede pegar»), en la que participan mujeres que han abandonado a sus maltratadores. En noviembre de 2016, la revista TIME anunció que su fotografía de una mujer golpeada por su marido (1982) era una de las «100 fotografías más influyentes de todos los tiempos».

Donna Ferrato is an internationally-known documentary photographer. Her gifts for exploration, illumination and documentation, coupled with a commitment to revealing the darker sides of humanity, have made her a giant in the medium. She has four books including Living with the Enemy and Love & Lust, published by Aperture. She has participated in over 500 one-woman shows and has received awards such as the Robert F. Kennedy Award for Humanistic Photography (1987), the Missouri Honor Medal for Distinguished Service in Journalism (2003), and the Gender Fairness Award from the New York State Supreme Court Judges (2009). Ferrato founded a non-profit called Domestic Abuse Awareness over a decade ago and in 2014 launched a campaign called 'I Am Unbeatable', which features women who have left their abusers. In November 2016, TIME magazine announced her photograph of a woman being hit by her husband (1982) as one of the '100 Most Influential Photographs of All Time.'

Taryn Booker.
Elogio con señales de bandera.
East Hampton, NY. 2011

Taryn Booker.
Praise Flagging.

East Hampton, NY. 2011



TARYN Booker
Praise Flagging

EAST HAMPTON
NY
2011



Justina Humani
JOYA and Leslie
LIMA
PERU
2007

Justina Humani, madre de siete hijos, junto
a su hija Joya y su sobrina, Leslie.
Lima, Perú. 2007

Justina Humani, mother of seven with her
daughter, Joya, and her niece, Leslie.
Lima, Peru. 2007



LIDERES CAMPESINAS
TAKE THE BULL BY THE HORN. MIGRANT
WOMEN ADDRESS CRITICAL ISSUES
LIKE COMMUNITY ORGANIZING
PAY EQUALITY, FIGHTING AGAINST
SEX ABUSE + VIOLENCE

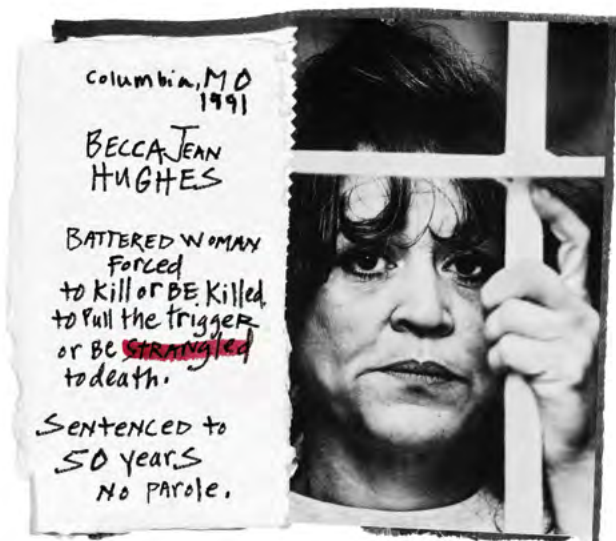
SAN FERNANDO
VALLEY CA 2002

Coger el toro por los cuernos. Jornaleras migrantes miembros del grupo Líderes Campesinas, que aborda problemas fundamentales como la organización comunitaria, la igualdad salarial y la lucha contra las agresiones sexuales y la violencia.

Valle de San Fernando, CA. 2002

Take The Bull By The Horn. Migrant farm workers part of the group Líderes Campesinas, which addresses critical issues like community organizing, pay equality, fighting against sex assault and violence.

San Fernando Valley, CA. 2002



Becca Jean Hughes.
Una madre de siete hijos condenada a
cincuenta años sin libertad condicional por
matar a su maltratador en defensa propia.
Columbia, MO. 1991

Becca Jean Hughes.
A mother of seven sentenced to fifty years
with no parole for killing her abuser in
self-defense.
Columbia, MO. 1991



Millie Bianco
HER DAUGHTER IN A PICTURE
"HE BEAT HER TO DEATH WITH A .410 BORE SHOTGUN"

New Orleans
1999

Millie Bianco sosteniendo una fotografía de
su hija muerta. La mató a golpes con una
escopeta calibre 410
Nueva Orleans, LA 1999

Millie Bianco holding her dead daughter in
a picture. "He beat her to death with a 410
bore shotgun."
New Orleans, LA. 1999



UN.FUCK.WID.ABLE

ROXY
NYE
2018

Injodible.
Fin de año de 2018 en el Hotel Roxy.
Tribeca, NY. 2018
Unfuckwidable.
New Years Eve 2018 at the Roxy Hotel.
Tribeca, NY. 2018

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063



4 4A

5 5A

6 6A

7 7A

8 8A

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063



9 9A

10 10A

11 11A

12 12A

13 13A

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063



14 14A

15 15A

16 16A

17 17A

18 18A

5063 1 3 3 0 4 2 E

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063



19 19A

20 20A

21 21A

22 22A

23 23A

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063

KODAK TX 5063



24 24A

25 25A

26 26A

27 27A

28 28A

2



Diamond gritando a su padre. Cuando la policía lo arrestó, Diamond le dijo «¡Te odio por golpear a mi madre! ¡No vuelvas a esta casa!»

Minneapolis, MN. 1988

Diamond shouting at his father. As the police arrested his father, Diamond said "I hate you for hitting my mother! Don't you come back to this house!"

Minneapolis, MN. 1988



LORAIN OHIO
1976-2019
SELF PORTRAIT
Bolts of rage altered by age
POSTMENOPAUSAL POWER

Autorretrato.
Rayos de rabia alterados por el paso del tiempo. Poder posmenopáusico.
Lorain, Ohio. 1976-2019

Self-portrait.
Bolts of rage altered by age. Postmenopausal power.
Lorain, Ohio. 1976-2019



SARAH AUGUSTA JONES

Nashville TN
2012

HEROIC in every way. I WATCHED HER
Flee the father of her two sons before he
could kill her. She had to fight the
courts + the police to hold him accountable.
SARAH became a LEGEND across the state -
Their life story was displayed with photographs made
over the course of three years at the prestigious
Vanderbilt Fine Arts Gallery. SARAH Educated Countless Women
and girls to be aware of predators and to leave them.

Sarah Augusta Jones. Heroica en todos los sentidos. Vi a Sarah huir del padre de sus dos hijos antes de que pudiera matarla. Sarah tuvo que luchar contra los tribunales y la policía para que se le considerase responsable. Se convirtió en una leyenda en todo el estado de Tennessee por su valor. La historia de su vida se expuso en fotografías tomadas en el transcurso de tres años, las cuales se mostraron en la prestigiosa galería Vanderbilt Fine Arts Gallery.
Nashville, TN 2012

Sarah Augusta Jones, Heroic in every way. I watched Sarah flee the father of her two sons before he could kill her. She had to fight the courts and the police to hold him accountable. Sarah became a legend across the state of Tennessee for her courage. Her life story was displayed with photographs made over the course of three years and shown at the prestigious Vanderbilt Fine Arts Gallery.
Nashville, TN. 2012

The Abuse, Rape & Sexual
trafficking of women + children
MUST END
B...
We...
ated to the
Virgin
Virgin
Supreme
Virgin
3
gin Virgin

WOMEN + GIRLS AGAINST ABUSE

Minneapolis,
MN 1988

POWER

Mujeres y niñas contra el abuso de poder.
Minneapolis, MN. 1988

Women and Girls Against the Abuse of Power.
Minneapolis, MN. 1988



Daria Bonera
Milano ITALY
2017
The value of audacity is love.

Daria Bonera, Christian Berra y su hijo.
El valor de la audacia es el amor.
Milán, Italia. 2017

*Daria Bonera, Christian Berra and son.
The value of audacity is love.
Milan, Italy. 2017*



ROAD TRIP
LIES KILL LOVE. MOM ALWAYS
GAVE HIM HER BEST.

Virginia
1994

Viaje de carretera. Las mentiras matan el amor.
Mamá siempre le daba lo mejor de sí misma.
Virginia. 1994

Road Trip. Lies kill love. Mom always gave him
her best.
Virginia. 1994



CHRISTY FERRATO UNFETTERED Rocky Mts
MOTHER EDUCATOR 1993
ARTIST POET UNBEATABLE

Christy.
Madre Libre. Educadora. Artista. Poeta. Imbatible.
Montañas Rocosas, CO. 1993

Christy
Unfettered Mother. Educator. Artist. Poet. Unbeatable.
Rocky Mountains, CO. 1993

PHoto**ESPAÑA** 2021

